



**QORTI TAL-MAGISTRATI
(GHAWDEX) BHALA QORTI TA' GUDIKATURA
KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
EDWINA GRIMA**

Seduta tal-15 ta' Settembru, 2011

Numru. 470/2008

**Il-Pulizija
(Spettur Josric Mifsud)**

vs

**Mary Jane Formosa, mart Dominic Formosa ta' 54
sena, bint Anthony Vella u Rose nee' Bonello,
imwiolda Qala, nhar is-06 ta' Frar 1955, residenti fil-
fond Dar il-Fjuri, Triq Guze Ellul Mercer, Rabat,
detentrici
tal-karta tal-identita' bin-numru 19055(G)**

Il-Qorti,

Rat l-akkuza kontra 'l hawn fuq imsemmija Mary Jane Formosa li giet akkuzata talli nhar it-13 ta' Awwissu 2008 gewwa Triq Guze Ellul Mercer, Rabat (Ghawdex) ghal habta ta' bejn is-saghtejn u is-saghtejn u nofs (1400 – 1430hrs) ta' wara nofs in-nhar:

Kopja Informali ta' Sentenza

- a. Talli ikkagunat griehi ta' natura hafifa lil Rose Buttigieg skond ma iccertifika Dr. J. Galea MD.
- b. Talli fl-istess data hin, lok u cirkostanzi hebbet kontra Rose Buttigieg sabiex tingurja, iddejjaq jew taghmel hsara lil dina l-persuna jew lil haddiehor, u dana bi ksur ta'l-artikolu 339(1)(d) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.
- c. Imbottat lil imsemmija Rose Buttigieg fit-triq biex tweggaghha jew tinsulentaha.
- d. Ukoll talli fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi volontarjament kisret il-bon ordni jew il-kwiet tal-pubbliku b'ghajjat u bil-glied u dana bi ksur ta'l-artikolu 338(dd) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat id-dokumenti;

Semghet il-provi;

Rat in-noti ta' sottomissjonijiet ipprezentati mill-partijiet.

Ikkunsidrat:

Illi l-incident mertu ta' dina l-kawza inqala' minhabba disgwid li nqala' bejn zewg familji fuq il-wirt tal-genituri. Jidher illi l-parti leza Angela Buttigieg marret tkellem lil ohtha l-imputata fuq dana l-wirt. Bintha Rose Buttigieg u binha Saviour baqghu jistennewha ftit 'il boghod fil-vettura taghhom. Jidher illi f'hin minnhom inqala argument tant illi kien hemm xi ghajjat u storbu. Hawnhekk ghalhekk intervjeniet Rose Buttigieg li semghet l-ghajjat u resqet vicin ir-residenza tal-imputata sabiex tara x'kien qed jigri.

Angela u Rose Buttigieg jikkontendu illi ma kien hemm l-ebda argument bejnhom u bejn Formosa, izda dawn kienu qed jargumentaw bejniethom u li kien ghal xejn b'xejn illi Dominic Formosa imbotta lil Angela Buttigieg u Mary Jane Formosa xejret daqqa ta' harta lil Rose Buttigieg. Il-konjugi Formosa jghidu mod iehor. Skond il-verzjoni taghhom, Angela Buttigieg talbet xi flus minnhand Mary Jane u hawn dina oggezzjonat u ghalhekk inqala' argument bejniethom. Dominic Formosa sema' dana l-ghajjat u iddecieda li jintervjeni u talab lil Angela sabiex

titlaq. Din hekk ghamlet u hargu lkoll 'il barra mir-residenza ta' Formosa. Filwaqt li dawn kienu barra raw lil Rose Buttigieg li wkoll intervjeniet f'dana l-argument u anke ippruvat thebb ghalihom. Kien hawnhekk illi Mary Jane Formosa tammetti illi xejret daqqa fid-direzzjoni ta' Rose u laqtitha.

Illi minn ezami akkurat tal-provi, l-Qorti tistqarr illi l-verzjoni moghtija mill-parti leza ma taghmilx wisq sens ghar-rigward ta' kif beda dana l-argument. Dana qed jinghad ghaliex ma jistghux jitwemmnu Angela Buttigieg u bintha Rose meta jghidu illi l-argument li kien ghaddej kien bejn Mary Jane u zewgha. Isostnu illi dawn it-tnejn minn nies ma kinux qed jargumentaw magghom, izda ma' xulxin u mbaghad ghall-ebda raguni Mary Jane tat daqqa ta' harta lil Rose fuq wiccha filwaqt li Dominic imbotta lil Angela Buttigieg. Illi inoltre filwaqt li Angela Buttigieg issostni illi bintha fl-ebda hin ma kellmet lil Mary Jane u lil Dominic Formosa, bintha tghid mod iehor meta tistqarr illi meta semghet lill-imputat jargumenta ma' zijitha Mary Jane hija intervjeniet u kien hawnhekk illi gew fl-idejn. "Sir, there is only one comment her husband addressed to me stating that the property was his. I looked at him and stated that the inheritance was inherited by his wife from her mother Rose Vella ... " L-omm tghid: "X'hin wasslet it-tifla tieghi fuq il-post jiena rajt lil ohti Mary Jane taghti daqqa fuq wicc it-tifla tieghi Rosie; tatha daqqa ta' harta Mary Jane lit-tifla tieghi. It-tifla tieghi ma kellmithiex lil Mary Jane. It-tifla tieghi lanqas biss kellmet." Il-Qorti ghalhekk tistqarr illi l-verzjoni moghtija minn Mary Jane u Dominic Formosa ghar-rigward ta' kif beda dana l-incident huwa wiehed iktar kredibbli u verosimili. Donnu f'dana l-incident kulhadd ried jahbi bicca u xehed biss dwar dik il-parti tal-incident li kien l-iktar jaqbillu biex ma jitfax it-tort fuqu.

Jidher illi kien hemm argument piuttost shun ghaddej bejn dawn l-erbgħa minn nies. Fil-fatt Angela Buttigieg fl-ahhar parti tax-xhieda tagħha tammetti: "Konna qegħdin nirragunaw, konna qegħdin nirragunaw ...", tant illi bintha semghet l-ghajjat u intervjeniet bejniethom u meta Dominic Formosa beda jallega illi l-proprjeta kienet tieghu, l-istess Rose wegbitu u bdiet ukoll targumenta mieghu.

Kulhadd ghalhekk kien irrabjat, bdew ighajtu u jiggieldu u f'hin minnhom jidher illi Mary Jane Formosa xejret daqqa b'idejha u laqtet lil Rose Buttigieg filwaqt illi zewgha l-imputat imbotta lil Angela Buttigieg li tilfet il-bilanc u waqghet mal-art u b'hekk sofriet xi griehi. Il-Qorti ma ghandhiex dubbju illi dina hija l-verzjoni ta' kif sehhdana l-incident.

Illi l-imputata tinsab akkuzata b'mod ewlieni illi ikkagunat offiza ta' natura hafifa u volontarja fuq il-persuna ta' Rose Buttigieg. Illi fl-atti gie ipprezentat certifikat mediku rilaxxjat mit-tabib Joseph Galea u kkonfermat minnu bil-gurament. (ara Dokument A) Minn hawn jirrizulta illi Rose Buttigieg kienet qed tbatu minn hmura fuq in-naha tal-lemin tal-ghonq. Kwindi l-ewwel akkuza tirrizulta ippruvata.

Illi fir-rigward tat-tielet akkuza l-Qorti ser tghaddi biex tapplika d-disposizzjoni tal-artikolu 17(h) tal-Kapitolu 9 billi dan kien mezz biex isir ir-reat tal-offiza volontarja.

Illi fir-rigward tal-ahhar akkuza wkoll ta' natura kontravvenzjonali in konnessjoni mal-ksur tal-bon ordni u paci pubblika, dina l-akkuza wkoll giet ippruvata billi ma hemmx dubbju illi l-partijiet kollha nvoluti f'dana l-incident argumentaw b'lehen gholi u ghamlu storbu fit-triq.

L-istess ma jistax jinghad ghat-tielet akkuza peress illi ma hemmx provi fl-atti illi l-imputata imbottat lil Rose Buttigieg u kwindi ser tigi illiberata minn dina l-akkuza.

Illi meta tigi biex tqis il-piena li ghandha tigi inflitta, l-Qorti ser tiehu in konsiderazzjoni l-fedina penali nadifa tal-imputata, il-mod kif xehdu l-parti leza u bintha u finalment il-fatt illi l-incident in kwistjoni inqala minhabba disgwid familjari in konnessjoni ma' wirt. Il-Qorti ghalhekk tittama illi dana d-disgwid jigi sorvolat u dana fl-ahjar interess tal-partijiet kollha involuti.

Ghaldaqstant il-Qorti wara li rat l-artikolu 221(1), 339(1)(d), 338(dd) u 17(h) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, filwaqt li tillibera lill-imputata mit-tielet akkuza,

Kopja Informali ta' Sentenza

issibha hatja tal-kumplament tal-akkuzi, izda fid-dawl tal-konsiderazzjonijiet hawn fuq maghmula u b'applikazzjoni tal-artikolu 22 tal-Kapitolu 446 tal-Ligijiet ta' Malta, il-Qorti qed tillibera lill-imputata bil-kundizzjoni li ma tikkomettiex reat iehor fi zmien sena mil-lum.

Il-Qorti twissi lil hatja bil-konsegwenzi skond il-ligi jekk hija tikkommetti reat iehor matul dana l-perijodu ta' liberta' kundizzjonata.

Finalment wara li rat l-artikolu 383 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, torbot lil hatja b'obligazzjoni taghha nnifisha taht penali ta' hames mitt ewro (€500) ghal zmien sena mil-lum sabiex izzomm il-paci ma' Rose Buttigieg.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----